

«НА ЗЕМЛЕ ЕЩЕ МНОГО ХОРОШИХ ВЕЩЕЙ»:

РЕЦ. НА КН.: ЧЕЛОВЕК ЭПОХИ: ИРИНА
БЕЛОБРОВЦЕВА / РЕД. АУРИКА МЕЙМРЕ.

ТАЛЛИН: EESTI VENE KULTUURIKODA, 2021. 276 с.

Григорий Утгоф

(Таллинн)

В октябре 2021 г. – неожиданно для очень многих (в частности, для автора этих строк) – в Таллинне вышла книга «Человек эпохи: Ирина Белобровцева». В книге три части: первая – это рассказ И. З. Белобровцевой о себе, выросший из бесед с российской детской писательницей и журналисткой Еленой Усачевой; во второй части помещена переписка В. И. и И. З. Белобровцевых с Ю. М. Лотманом и З. Г. Минц, подготовленная Т. Д. Кузовкиной и Д. В. Дорвинг; третья – это «Библиография проф. И. З. Белобровцевой (ур. Газер)», составленная Г. М. Пономаревой. Повод для выхода книги очевиден: он ровно тот же, что и для специального выпуска литературного журнала «Новые облака» «Ирина Белобровцева – 75», в который вошла беседа Ирины Захаровны с поэтом и переводчиком Игорем Котюхом (см.: Белобровцева, Котюх 2021: s. p.), републикованная (с сокращениями и очень хорошей преамбулой) в переводе на эстонский язык в апрельской книжке журнала „Looming” (см.: Belobrovtsava, Kotjuh 2021: s. p.).

Для читателя, погруженного в филологический быт, первая – автопортретная – часть издания напоминает те интервью с филологами, которые публикует портал «Arzamas» (отмечу любимые: Баран 2019: s. p.; Левинтон 2019: s. p.; Неклюдов 2019: s. p.; Парнис 2019: s. p.; Равдин 2019: s. p.; Суперфин 2020: s. p.; Тименчик 2020: s. p.; Долинин 2021: s. p.), отличаясь объемом, но сохраняя свойственные мемуарному жанру приметы. Рассказ о себе невозможен без нескольких слов о родителях, о детстве, о годах учения – и о жизненных перипетиях, превращающих жизнь в биографию. О

перипетиях (вынужденной безработице, «ссылке» в Семипалатинск, запоздалому – в сорок лет – возвращению к преподаванию в Таллинском педагогическом институте) в книге ведется речь подчеркнута ровным тоном: и не потому, что все это – из области плюсквамперфекта, а потому, что иначе о трудностях не говорят. Не подчеркиваются и заслуги – как и ранний научный дебют: комментарий к воспоминаниям Е. В. Семеновой «ВХУТЕМАС, ЛЕФ, Маяковский», помещенных с предисловием З. Г. Минц в девятой книжке «Трудов по русской и славянской филологии» (см.: Семенова 1966: 288–306). Заре Григорьевне Минц (как и любимой няне Марии Васильевне Змеерёвой) посвящены, наверное, самые теплые, самые бережно подобранные слова в первых главах книги – и там, где у мемуариста менее деликатного рискнет проскользнуть бестактность (вольная или невольная), в словах Ирины Захаровны различима только любовь:

У нее было редкостное лицо: очень светлая кожа и яркие синие глаза; густые и красивые волосы она закалывала на затылке, словом, красавица. И при этом не умела одеваться, просто не обращала на это внимание. Могла прийти в темно-синем платье, подшитом крупными белыми стежками. Ей было некогда: работа, трое сыновей, муж-гений, множество студентов-дипломников – Зара Минц была одним из самых популярных преподавателей русской филологии. У нее не было чувства стиля – выросла она в детском доме, много бедствовала. И все равно ее природная красота бросалась в глаза (Ирина Белобровцева 2021: 43).

Говорить о прошлом, которое принадлежит не тебе, а множеству лиц – задача не из легких, но Ирине Захаровне свойственно соблюдение неписаных правил, которые оберегают *другого*. В частности, соблюдается следующее: если рассказ об умершем может вызвать толки, имя – не называется¹. Вот пример:

¹ Этот прием использован и в вышедшей в 2020 г. книге И. З. Белобровцевой «Леонид Зуров. В тени Бунина» (см.: Белобровцева 2020: 180); о замысле книги см.: Ирина Белобровцева 2021: 154–156; краткий очерк жизни и творчества Л. Ф. Зурова см.: Там же: 156–161.

Все мы были комсомольцами, но в партию вступить не торопились. Правда, были и те, кто думал иначе. Двумя курсами ниже училась девушка, которая умудрилась еще в школе стать кандидатом в компартию. Мы, настроенные иначе, спрашивали, какого черта ей нужна эта партия. На что она отвечала: «Мне папа сказал: если придут немцы, тебя все равно расстреляют, не все ли равно – как еврейку или как коммунистку, так что лучше иди в партию» (Ирина Белобровцева 2021: 23).

Вот второй пример (впрочем, в нем недоговоренность видится все-таки лишней):

У приехавших в Эстонию студентов были совсем другие бытовые привычки, манера поведения. Они мгновенно выходили за рамки сдержанной прибалтийской чопорности, оказывались втянутыми в какие-то мелкие стычки, скандалчики. Именно с этого курса пошла в Тарту присказка: «Ох уж эти русские филологи». Они много чудили, это как-то сказывалось и на нас – нас встречали настороженно: а ну как и эти будут такими же. Наши два курса «ох уж этих русских филологов» не давали спокойно жить университетскому начальству.

Мы с Виталием не особо были во все это вовлечены, потому что в тот момент больше интересовались друг другом, чем окружающими, и считали, что каждый волен делать то, что ему хочется. Был у нас преподаватель фольклора, Вальмар Теодорович Адамс <...> – интереснейший человек, в молодости писавший стихи по-русски и публиковавший их под псевдонимом Владимир Александровский, прошедший и немецкий, и советский лагеря. Спустя годы после окончания университета мы узнали, что в одном интервью он сказал о нас: «А, это те, Ромео и Джульетта с русской филологии». Мы постоянно были в стороне, занимаясь собой, и к нам никто особенно не прибавлялся, особенно в первые студенческие годы. Но я знаю, да и более или менее все тартусцы знали, что была группа студентов, которая собиралась у преподавателя физико-математического факультета Якова Абрамовича Габовича. Это был интересный, талантливый человек, с которым мы, к сожалению, не общались.

Шли мы как-то с Суперфином и столкнулись с Габовичем. Гарик меня представил: «Это Ира Газер». «А! – сказал Габович. – Ира Газер! Наслышан!» И все. Понятия не имею, о чем он был наслышан и что ему про меня говорили. Зато мы знали его замечательные охальные стишки и пародии. В университете была преподавательница по синтаксису Агния Карловна. Сейчас я назвала бы ее вздорной – она была вьедливой, ехидной, высмеивала всех и каждого, кто обнаруживал незнание русского языка. Хотя сама, будучи билингвой, делала иногда мелкие ошибки, например, путала ударения: диктовала «поезд грохотал на полустанкáх». Ее очень не любили за придирки и суровость. К нам она относилась хорошо – срабатывала моя грамотность. И вот на нее Габович написал эпиграмму:

*Открыл я дверь. За дверью – глядь
Стоит в роскошном платье...*

– и дальше шла фамилия нашей преподавательницы.

Смешно было и то, что рифма угадывалась, но изящно не произносилась, смешно было и роскошное платье, потому что наша Агния Карловна всегда носила сверхстрогий, так называемый английский, костюм (Ирина Белобровцева 2021: 26–28).

Читая этот фрагмент, мне – историку литературы – хочется все же назвать фамилию Агнии Карловны (просто по той причине, что фамилия образует женское окончание во второй строке процитированной эпиграммы Я. А. Габовича). Это А. К. (Агнес) Рейцак (1927–1974), выпускница Таллинского педагогического института, кандидат филологических наук (диссертация: «Германизмы в лексике памятников русской деловой письменности XV – XVII веков»), составитель таких изданий как „Valimik vene fraseologisme vene vastetega. Избранные русские фразеологизмы с эстонскими соответствиями”, „Valimik vene vanasõnu eesti vastetega. Сборник русско-эстонских пословиц”, „Vestlusi vene ja eesti keeles. Русско-эстонский разговорник”, редактор нескольких выпусков «Трудов по русской и славянской филологии», а также эстонско-

русского словаря Иохана Тамма (в связи с ним см. несколько доброжелательных строк в статье В. И. Белобровцева «Новая лексика и старые слова в новом значении». – Молодежь Эстонии. 2001. 21 июля).

Есть еще одно добавление, но уже ко второй части книги. В ней есть раздел «Записки И. З. Газер и З. Г. Минц на конференции в Тарту», датированный 30–31 марта 1967 г. В частности, среди записок есть такие:

<Рукой И. З. Газер:>

А из какого института Альтшулер²? “ГИТЮЗ”. А он здесь?

<Рукой З. Г. Минц:>

Да. Трёп! Из Горьк<овского> ТЮЗ’а. <стрелочка к ГИТЮЗУ>

<Рукой И. З. Газер:>

А я не знаю некоторых – [двоих] четверых прототипов. И вообще – выйду и скажу: «А знаете, тот – это N, а этот, знаете, S и т. д.»³

<Рукой З. Г. Минц:>

- 1) О чем не знаете – не говорите, кон<ечно>.
- 2) До того, как Вы скажете N есть A, будет серьезная часть работы с доказательствами. А потом Вы скажете: «Большинство др<угих> персонажей T<еатрального> р<омана> также имеют реальных прототипов. Например...<>»
- 3) Ира, я думаю, что после того, как Вы подробно расскажете о прототипах, надо все же – без доказательств, только перечнем – указать на все прототипы.

² Прим. публикаторов: «Очевидно, имеется в виду Анатолий Миронович Смелянский (Альтшулер, 1942) – театральный критик, историк русского театра. Доктор искусствоведения, специалист по творчеству М. А. Булгакова. В конце 1960-х был заведующим литературной частью Горьковского театра юного зрителя. Проблемы с его приглашением на симпозиум были связаны с тем, что Горьковский ТЮЗ не имел статуса высшего учебного заведения» (Ирина Белобровцева 2021: 167).

³ Цитируется с уточнениями по электронной копии записки, любезно предоставленной Т. Д. Кузовкиной и Д. В. Дорвинг. Никому не в укор замечу: во второй части книги («Переписка И. З. Белобровцевой и В. И. Белобровцева с Ю. М. Лотманом и З. Г. Минц: 1967–1986 годы») меньше опечаток и неисправностей, чем в других.

<Рукой О. И. Байбуз⁴:>

Горячее и добрее всех воспринимали доклад Лотман и Гельперин, кроме меня, конечно.

Ну и З. Г. тихо радовалась (Ирина Белобровцева 2021: 167).

Есть основания сделать осторожное предположение, что эти записки датируются не 1967 г., а 1968 г. (то же касается текста З. Г. Минц, помещенного после записки, упоминающей М. Б. Мейлаха; см.: Там же: 168). В моем домашнем архиве сохранилась программа тартуской конференции 1968 г., в которой уточнено название доклада студентки V курса И. Газер⁵ «Документальность и фантазия в поэтике “Театрального романа” М. А. Булгакова» (новое название – «Прототипы в “Театральном романе” <М. А. Булгакова>») и отмечено, что доклад перенесен с утреннего заседания 30 марта на вечернее заседание 29 марта (вместо докладов студента Латвийского государственного университета Р. Д. Тименчика «Из истории литературных объединений» и студента III курса Тартуского государственного университета Г. Г. Суперфина «Б. Пастернак и В. Брюсов»)⁶. В уточненном виде вечернее заседание секции русской литературы было таким:

29 марта в 16⁰⁰
главное здание, ауд. 207

1. Булгаков и Честертон

докл. – асп. МИФ’а Ю. Гельперин⁷

рук. – докт. филол. наук З. Паперный

⁴ Прим. публикаторов: «Ольга Ивановна Байбуз (в замуж. Утгоф, 1946–2012) – подруга И. З. Газер. Выпускница ТГУ, ученица Ю. М. Лотмана, литературовед, редактор и библиограф Лотмановского архива Таллинского университета (200<7>–20<11>)» (Ирина Белобровцева 2021: 167).

⁵ В 1967 г. это был бы не V курс, а IV.

⁶ Также с 30 на 29 марта был перенесен и доклад студентки V курса Ленинградского государственного университета Т. Никольской «Творчество С. Соловьева»; возможно – в утреннюю секцию, вместо доклада студента V курса Московского государственного университета Н. Вс. Котрелева «Данте и Вяч. Иванов» (против его доклада в программе стоит знак вопроса – по-видимому, отмечающий неприезд).

⁷ Текст доклада был впервые напечатан четверть века спустя – в первом выпуске «Булгаковского сборника» (см.: Гельперин 1993: 48–51).

29 марта в 10⁰⁰
главное здание, ауд. 207

1. Запад и Восток в исторических взглядах Вл. Соловьева
докл. - асп. ИМРД Е. Рашковский
2. Мемуары Н.И. Кареева
докл. - студ. У к. МГИАИ М. Рашковская
рук. - проф., докт. ист. наук А.А. Зимин
3. Данте и Вяч. Иванов
докл. - студ. У к. МГУ н. В. С. Котрелев
4. Об историческом романе русского символизма
докл. - студ. У к. ТГУ Б. Тух
рук. - ст. преп. В.И. Беззубов

29 марта в 16⁰⁰
главное здание, ауд. 207

1. Булгаков и Честертон
докл. - асп. МИФ а Ю. Гельперин
рук. - докт. филол. наук З. Паперный
2. А.М. Горький и М.А. Булгаков
докл. - студ. У к. ГИТОВ а А. Альтшулер
рук. - докт. филол. наук Л.М. Фарбер
3. Из истории литературных объединений
докл. - студ. Латв.ГУ Р.Д. Тименчик
4. Б. Пастернак и В. Брюсов
докл. - студ. Ш к. ТГУ Г.Г. Суперфин

Гауер Ойроттишах

Из программы конференции молодых филологов в Тарту
(28 марта - 1 апреля 1968 г.)

2. А. М. Горький и М. А. Булгаков
докл. – студ. V к. ГИТЮЗ'а А. Альтшулер
рук. – докт. филол. наук Л. М. Фарбер
3. Прототипы в «Театральном романе» <М. А. Булгакова>
докл. – студ. V к. ТГУ И. Газер
рук. – доц., канд. филол. наук З. Г. Минц

Репродукцией страницы этого раритета и завершим обзор (добавив – в скобках и скорописью – что во втором издании книги было бы замечательно все же увидеть такое важное добавление как именной указатель: как ни крути – он нужен, а сделать его несложно).

БИБЛИОГРАФИЯ

- Баран Х. 2019. Хенрик Баран: «Еврей должен интересоваться антисемитизмом» / Записала Анна Красильщик. – Arzamas. [URL: <https://arzamas.academy/mag/757-baran>]
- Белобровцева И. 2020. Леонид Зуров. В тени Бунина. М.: Азбуковник.
- Белобровцева И., Котюх И. 2021. Трудно объяснить тем, кто не работал в архивах, что означает впервые увидеть почерк «твоего» писателя. – Новые облака. Специальный вып.: Ирина Белобровцева – 75 (01.04.2021). [URL: <https://www.oblaka.ee/journal-new-clouds/irina-belobrovtsseva/ирина-белобровцева-трудно-объяснить/>]
- Гельперин Ю. 1993. М. Булгаков и Честертон. – Булгаковский сборник: [Вып.] I: Материалы по истории русской литературы XX века / Сост. И. Белобровцева, С. Кульюс. Таллинн: Таллиннский педагогический университет. С. 48–51.
- Долинин А. А. 2021. Александр Долинин: «Мой научный принцип – заниматься только тем, что интересно» / Записала Анна Красильщик. – Arzamas. [URL: <https://arzamas.academy/mag/1038-dolinin>]
- Ирина Белобровцева 2021. Человек эпохи: Ирина Белобровцева / Ред. Аурика Меймре. Таллин: Eesti vene kultuurikoda.
- Левинтон Г. А. 2019. Георгий Левинтон: «Постструктурализм – просто абсолютная чушь» / Записала Юлия Тарнавская. – Arzamas. [URL: <https://arzamas.academy/mag/707-levinton>]

- Неклюдов С. Ю. 2019. Сергей Неклюдов: «Я с детства любил сказки» / Записала Ольга Виноградова. – Arzamas. [URL: <https://arzamas.academy/mag/717-nekludov>]
- Парнис А. Е. 2019. Александр Парнис: «Я убил на Хлебникова почти 60 лет» / Записал Константин Ворович. – Arzamas. [URL: <https://arzamas.academy/mag/690-parnis>]
- Равдин Б. А. 2019. Борис Равдин: «Что же, черт возьми, содержится в этом тексте?» / Записал Александр Борзенко. – Arzamas. [URL: <https://arzamas.academy/mag/661-ravdin>]
- Семенова Е. 1966. ВХУТЕМАС, ЛЕФ, Маяковский / Публикация и вступительная ст. З. Г. Минц, комментарий И. Газер. – Труды по русской и славянской филологии. [Вып.] IX: Литературоведение. Tartu: [Tartu Riiklik Ülikool]. С. 288–306.
- Суперфин Г. Г. 2020. Габриэль Суперфин: «Во мне на всю жизнь застряла бацилла архивного поиска» / Записала Анна Красильщик. – Arzamas. [URL: <https://arzamas.academy/mag/786-superfin>]
- Тименчик Р. Д. 2020. Роман Тименчик: «Наша профессия – объяснять утраченные смыслы»: Записала Анна Красильщик. – Arzamas. [URL: <https://arzamas.academy/mag/816-timenchik>]
- Belobrovtseva, I., Kotjuh, I. 2021. Poolelt sõnalt ja isegi ilma sõnadeta. – Looming. Nr. 4. [URL: <http://www.looming.ee/artiklid/poolelt-sonalt-ja-isegi-ilma-sonadeta/>]

REFERENCES

- Baran, H. “Henry Baran: ‘Evrei dolzhen interesovat’sia antisemitizmom’.” Interview by Anna Krasil’shchik. *Arzamas*. November 25, 2019. Accessed December 10, 2021. <https://arzamas.academy/mag/757-baran>
- Belobrovtseva, I. *Leonid Zurov. V teni Bunina*. Moscow: Azbukovnik, 2020.
- . “Trudno ob”iasnit’ tem, kto ne rabotal v arkhivakh, chto oznachaet vpervye uvidet’ pocherk ‘tvoego’ pisatel’ia.” Interview by Igor Kotjuh. *Novye oblaka*. Special issue, *Irina Belobrovtseva – 75 (01.04.2021)*. Accessed December 10, 2021. <https://www.oblaka.ee/journal-new-clouds/irina-belobrovtseva/ирина-белобровцева-трудно-объяснить/>
- Belobrovtseva, I. and I. Kotjuh. “Poolelt sõnalt ja isegi ilma sõnadeta.” *Looming* 4 (2021). Accessed December 10, 2021. <http://www.looming.ee/artiklid/poolelt-sonalt-ja-isegi-ilma-sonadeta/>

- Chelovek epokhi: Irina Belobrovtseva*. Edited by Aurika Meimre. Tallinn: Eesti vene kultuurikoda.
- Dolinin, A. A. "Alexander Dolinin: 'Moi nauchnyi printsip – zanimat'sia tol'ko tem, chto interesno.'" Interview by Anna Krasil'shchik. *Arzamas*. November 19, 2021. Accessed December 10, 2021. <https://arzamas.academy/mag/1038-dolinin>
- Gel'perin, Iu. "M. Bulgakov i Chesterton." In *Bulgakovskii sbornik*. Edited by I. Belobrovtseva and S. Kuljus. Vol. 1, *Materialy po istorii russkoi literatury XX veka*, 48–51. Tallinn: Tallinnskii pedagogicheskii universitet, 1993.
- Levinton, G. A. "Georgii Levinton: 'Poststrukturalizm – prosto absoliutnaia chush'.'" Interview by Iuliia Tarnavskaia. *Arzamas*. August 19, 2019. Accessed December 10, 2021. <https://arzamas.academy/mag/707-levinton>
- Nekliudov, S. Iu. "Sergei Nekliudov: 'Ja s detstva liubil skazki.'" Interview by Ol'ga Vinogradova. *Arzamas*. September 9, 2019. Accessed December 10, 2021. <https://arzamas.academy/mag/717-nekliudov>
- Parnis, A. E. "Aleksandr Parnis: 'Ja ubil na Khlebnikova pochti 60 let.'" Interview by Konstantin Vorovich. *Arzamas*. July 25, 2019. Accessed December 10, 2021. <https://arzamas.academy/mag/690-parnis>
- Ravdin, B. A. "Boris Ravdin: 'Chto zhe, chert voz'mi, sodержitsia v etom tekste?'" Interview by Aleksandr Borzenko. *Arzamas*. April 2, 2019. Accessed December 10, 2021. <https://arzamas.academy/mag/661-ravdin>
- Semenova, E. "VKhUTEMAS, LEF, Mayakovsky." Published and prefaced by Z. G. Mints, annotated by I. Gazer [Belobrovtseva, maiden name]. In *Trudy po russkoi i slavianskoi filologii*. Vol. 9, *Literaturovedenie*, 288–306. Tartu: [Tartu Riiklik Ülikool], 1966.
- Superfin, G. G. "Gabriel' Superfin: 'Vo mne na vsiu zhizn' zastriala batsilla arkhivnogo poiska.'" *Arzamas*. Interview by Anna Krasil'shchik. *Arzamas*. February 12, 2020. Accessed December 10, 2021. <https://arzamas.academy/mag/786-superfin>
- Timenchik, R. D. "Roman Timenchik: 'Nasha professiia – ob"iasniat' utrachennye smysly.'" Interview by Anna Krasil'shchik. *Arzamas*. April 17, 2020. Accessed December 10, 2021. <https://arzamas.academy/mag/816-timenchik>